



BANCO DE MÉXICO®

Temas en lenguas indígenas: Monedas

TRADUCTORA: ROSALÍA RUIZ LÓPEZ

LENGUA: ZAPOTECO

VARIANTE: PLANICIE COSTERA

Noviembre 2023

Estos documentos forman parte de los esfuerzos que el Banco de México realiza para promover las características de los billetes y monedas, los lugares donde pueden cambiarse y qué hacer cuando se sospecha de su autenticidad. Está dirigido especialmente a personas hablantes de lenguas indígenas. La traducción estuvo a cargo del Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.; sin embargo, pueden surgir discrepancias entre el documento original en español y su traducción. Por ello, la versión original en español es la única versión oficial.

LAS MONEDAS TAMBIÉN SE REVISAN¹

Para revisar la autenticidad de las monedas, se recomienda hacer un examen al tacto, visual y comparativo.

1. Examen al tacto. Al tocar una moneda se debe poner atención en:
 - El ensamble. En las monedas bimetálicas, el ensamble del arillo perimétrico es prácticamente perfecto, por lo que al tacto no se percibe ningún borde en su unión con el núcleo o centro de la moneda.

Ca dxi'ñadi ni hruni *Banco de México* para gunibiaalu' ximodo nga ca gui'chi' bidxichi ne guiiba' bidxichi, ne para' zanda guchácabecani o xi gunicabe pa cadí dxandi' caní. Para binni ni hrini' diidxa huala'dxi'. dxi'ña ni bi'ni *Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.*; puede que cadí ngeuca dini lu didxazá ne didxastíá, ni ma dxandi' la ni un lu didxastíá.


CA GUIIBA' BIDXICHI LAACA RÍAPACA²

Ca guiiba' bidxichi ríapacani stale. Ra rida' nacani', guuya' cabeni ne ra ruhaagacabe caní ne xtobi.

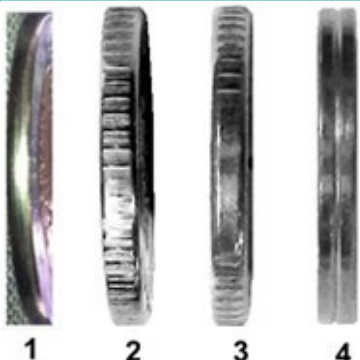
1. Ra riga'na'cabe caní. Gulaacabe ra riga'na'cabe ca guiiba' bidxichi:
 - Ra riguiidi' caní. Pa chitanu' ti guiiba' bidxichi ca, ra dxaaga ca ndanica, que zudi' lu cuenta pará gui'di'ca.

¹ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Monedas (bajo Autenticación).

² Lu página sti' internet *Banco de México* (www.banxico.org.mx) lú didxastíá; raca biyubi *Billetes y monedas, Monedas (bajo Autenticación)*.

Partes de una moneda bimetálica	
Ti guiiba' bidxichi naapani chupa tipu guiiba' laacani:	
 <p>Núcleo o centro de la moneda Ensamble Anillo perimétrico</p>	<p>Galaa guiiba' bidxichi Ra gui'di guiiba' bidxichi Laadi guiiba' bidxichi</p>

- El canto. Éste puede ser liso, estriado (serie de ranuras paralelas en el espesor o canto de la moneda), estriado discontinuo (combinación de ranuras paralelas y partes lisas) o con una ranura perimetral. Si presenta rebabas u otras irregularidades puede tratarse de una moneda falsa. Si presenta rebabas u otras irregularidades puede tratarse de una moneda falsa.
- Pabía nanaande ti guiiba' bidxichi. Cue ti guiiba' bidxichi zanda gacani lisu ne caadxi' raya, o puru raya, o ti rayasi interuni. Pa lu guiiba' bidxichi riuni naraguni o naraaya'puede que cadí huandi'ni.

Canto de una moneda	
Cue' guiiba' bidxichi	
 <p>1 2 3 4</p>	<p>1) Lisu 2) Ne línea o raya seguidu 3) Ne línea ni cadí seguidu 4) Napani casi ti anú de guiiba' cueni</p>
<p>1) Lisu 2) Estriado 3) Estriado discontinuo 4) Ranura perimetral</p>	<p>1) Lisu 2) Ne línea o raya seguidu 3) Ne línea ni cadí seguidu 4) Napani casi ti anú de guiiba' cueni</p>

- La textura. Una moneda debe presentar una textura lisa. En caso de sentirse
- Ra riga'na'cabe ti guiiba' bidxichi. Pa ra ca'na'cabe ti guiiba' bidxichi pa riree

resbalosa o jabonosa podría tratarse de una moneda fundida y, en consecuencia, de una moneda falsa.

chuuchi o nachuí', puede que cadí nacha'hui'.

2. Examen visual. A simple vista se pueden revisar:

- El color. El color de una moneda es característico y único. Este color se debe a que en la fabricación de la moneda se unen dos o más metales mediante fundición (proceso conocido como aleación). El color se fija cuando se funden los metales y permanece sin cambios durante toda la vida de la moneda. Las monedas mexicanas no cuentan con ningún tipo de recubrimiento, ni tienen chapa metálica ni pintura sobrepuesta, por lo tanto, no se decoloran.
- El brillo. Éste se obtiene durante la acuñación de la moneda y, al igual que el color, es característico para cada aleación.
- La lisura. Las partes de la moneda que no tienen grabado deben ser lisas, uniformes y sin porosidades.
- El desgaste. Las monedas, al ser utilizadas diariamente, sufren un desgaste natural e irregular (disparejo). Si una moneda tiene un desgaste regular u homogéneo (parejo), o tiene una falta de nitidez general en el grabado, entonces puede tratarse de una moneda falsa.
- Imagen latente. Permite observar un cambio de imagen cuando la moneda se

2. Ra guyadxicabe' ni. Ni zanda gúyalu:

- *Color sti' guiiba' bidxichi. Color sti' guiiba' bidxichi rireeni de ra riu'cha' chupa o chonna guiiba' ni racaneni. Ricaani color ra riu'cha' chupa o maa guiiba' ni racaneni. Que ruhaani color.*
- Nda ruzaani' sti' ti guiiba' bidxichi. Sti' nda ruzaani' sti' ti guiiba' bidxichi rátani ra runicabeni.
- Nda lisu sti' ti guiiba' bidxichi. Lu guiiba' bidxichi ni que gapa ninti diidxa' la o ni die', napa xidé gaacani lisu, ne gapani ra naraaya'.
- Ti guiiba' bidxichi ni ma cadubi. Ca guiiba' bidxichi, laaca riuxecani de tantu riquiñecani. Pa ti guiiba' bidxichi, ma naraaya' o naté, puede que cadí ni dxandíni.
- Retratu ni naga' chi'. Ra riniibi ti guiiba' bidxichi rihuinni ti retratu ni naga' chi' luni.

mueve para verla desde distintos ángulos.

- Microtexto. Es un texto de tamaño muy pequeño, por lo que se requiere un lente de aumento para leerlo.
- Diidxa' ni nahuiini. Napani cadxi diidxa' ni nahuiini, naquiiñe ti lente de aumento para ganda gundacabeni. Napani cadxi diidxa' ni nahuiini, naquiiñe ti lente de aumento para ganda gundacabeni.

La imagen latente y el microtexto se encuentran en las monedas de 20 pesos de la familia C1³. La primera moneda de esta familia fue la conmemorativa de los 500 años de la fundación de la ciudad y puerto de Veracruz, que se puso en circulación en 2020.

Nuu ti retratu ga'chi' ne caadxi diidxa' ni nahuiini' lu ca guiiba' bidxichi de 20 bexu sti' grupu C1. Nga primé guiiba' bidxichi ni bínicabe, ne ni biquiiñecabe dxi bisá guidxi Veracruz 500 iza.⁴ Mat+ari tumini t+rixi ik+ wa iwamári panayetuiya 500 wiyari meutinek+ kiekári puerto de Veracruz, muyukamatsie miemek+ ik+ panayetuiya 2020.

3. Examen comparativo. En caso de dudar de la autenticidad de una moneda, se puede comparar en su peso, diámetro y espesor, con otra que tenga la seguridad de que es auténtica. Cualquier diferencia que se note en el peso, en el diámetro o en el espesor, puede indicar que se trata de una moneda falsa.

3. Nda ruhaaga. Para guihui'ni pa ti guiiba' bidxichi cadí huandí'ni, ruhaagacabeni, ne xtobi, para guihuiini pabía nanaani, diametru ne pabía nanaandeni, raza zahuiini pa huandí'ni. Pa guihui'ni de que cadí básí pabía nanaani, dametru ne pabía nanaande', puede que cadí huandí'ni.

En el anexo 3 se encuentran imágenes de los elementos de seguridad “imagen latente” y “microtexto” para las monedas de 20 pesos de la familia C1.

Ra ca “anexo 3” zanda guuyalú ca retratu sti' ni runi seguru ca guiiba' bidxichi ni laa “imagen latente” (ti retratu ni na ga'chi') ne “microtexto” (Diidxa' ni nahuiini) de gande bexu xti' grupu C1.

³ En el anexo 3 se presentan las monedas metálicas de cada familia.

⁴ Ra cá “anexo 3”, zanda guudxu' ca xpía guiiba' bidxichi.

VALIDEZ DE MONEDAS

Monedas deterioradas⁵

Las monedas deterioradas son aquellas piezas que presentan dobleces, deformaciones, quemaduras, perforaciones, impregnación o recubrimiento de óxido u otros elementos que varíen su apariencia. Las monedas deterioradas conservan su valor.

NI RISACA GUIIBA' BIDXICHI

Guiiba' bidxichi, ni ma biuxe⁶

Guiiba' bidxichi, ni ma biuxe, ni ye' chu', naya'qui', ni nalaa, ni natini, peru riquiñerucani.



Monedas en proceso de retiro⁷

Algunas denominaciones de las monedas de las familias B y C se encuentran en proceso de retiro, lo cual significa que todavía valen lo que indica la moneda, pero por resolución del Banco de México se retiran de la circulación a través de los bancos; esto significa que se pueden seguir utilizando para realizar pagos, pero cuando lleguen a los bancos, éstos deben separarlas para no volver a entregarlos al público.

Guiiba' bidxichi ni ma que zaquiñe ne ma que zunirucabela⁸

Nuu caadxi guiiba' bidxichi de grupu B ne C, ni ma que zaquiñecani, Zanda quixenehuni pa chéni ra bancu, según Banco de México, peru ma que zudxiguetá bancuni.

⁵ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Validez de piezas maltratadas, Validez de piezas, Validez de las monedas por sus características físicas y verificación de su autenticidad.

⁶ Lu *página sti' internet sti' Banco de México* (www.banxico.org.mx) zabicabelii lu didxastiá xinga gunilu, biyubi raca *Billetes y monedas, Validez de piezas maltratadas, Validez de piezas, Validez de las monedas por sus características físicas y verificación de su autenticidad.*

⁷ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, En proceso de retiro.

⁸ Lu *página sti' internet sti' Banco de México* (www.banxico.org.mx) zabicabelii ximodo lu didxastiá; raca biyubi *Billetes y monedas, En proceso de retiro.*

Monedas en proceso de retiro (Valen lo que indica la moneda)			
Guiiba' bidxichi ni ma candisa bancu ne ma que zaquiñe (Ni risaca guiiba' bidxichi)			
Familia B (Nuevos Pesos)		Familia C (Pesos)	
Grupu B (Nuevos Pesos, Bexu ni nacubi)		Grupu C (Pesos, Bexu)	
	10 centavos <i>10 domi'</i>		10 centavos <i>10 domi'</i>
	Miguel Hidalgo y Costilla (N\$20) <i>Ta Miguel Hidalgo y Costilla de 20 bexu nacubi.</i>		Señor del Fuego (\$20) <i>Guiiba' bidxichi lá Señor del Fuego de 20 bexu.</i>
	Niños Héroes (N\$50) <i>Guiiba' bidxichi la Niños héroes de 50 bexu nacubi.</i>		Todas las monedas de \$100 <i>Guirá ca guiiba' bidxichi de ti 100 bexu.</i>

Monedas desmonetizadas⁹

Son las monedas que por disposición del Banco de México han dejado de valer la denominación que indican. El aviso de desmonetización se publicó en el Diario Oficial de la Federación el 15 de noviembre de 1995. Actualmente, su valor equivale a la denominación que indican entre 1,000; por



Guiiba' bidxichi ni ma que risaca¹⁰

Ca guiiba' bidxichi ni na *Banco de México*, ni ma que risaca. Lu chíif ne gaayu' dxi sti beeu *noviembre* sti iza chíif ne ga' ne tapa late gande ne gaayu', lu *Diario Oficial de la Federación*, birenhená de que ma que risaca ca guiiba' bidxichi. Nagasi' ca guiiba' bidxichi ca ríree sacacani ra riláni lu chíif gayuaa. Ti ejemplu 200 bexu riláni lu 1000, bíasi risacacani, 20 domi'.

⁹ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Desmonetizados.

¹⁰ Lu *página* sti' internet sti' *Banco de México* (www.banxico.org.mx) zabicabelii ximodo, nunni lu didxastiá; raca biyubi *Billetes y monedas, Desmonetizados*.

ejemplo, una moneda de 200 pesos de la familia A vale 20 centavos actuales.

Monedas desmonetizadas (Actualmente valen lo que indica la moneda, entre 1,000) Guiiba' bidxichi ni ma que risaca casi dxiqué (Nagasi' ca guiiba' bidxichi ca riree sacacani ra riláni 1,000)	
Familia AA Grupu AA	Familia A Grupu A
 1¢  5¢  10¢  20¢  20¢	 \$1  \$5  \$10
 20¢  50¢  50¢  \$1  \$5	 \$20  \$50  \$100
 \$5  \$10  \$20  \$50  \$200	 \$500  \$1,000  \$5,000
 \$200  \$200	

CONTACTO

Para mayor información sobre billetes y monedas:

- Consulte www.banxico.org.mx
- Llame al 800-BANXICO (800-226 9426)
- Escriba a dinero@banxico.org.mx

PARA GUINÍ'LU

Para ganna lu ma de sti' gui'chi' bidxichi ne guiiba' bidxichi:

- Zanda guuyalú lu *página sti' internet* www.banxico.org.mx
- Guni' lu bichuugale' sti' *Banxico* xho'no cero, cero – chuppa', chuppa', xhoopa'-ga', taapa, chuppa', xhoopa'
- Zanda gusendu ti correo ra dinero@banxico.org.mx

ANEXO 3. FAMILIAS DE MONEDAS¹¹

Monedas de la familia AA

Estas monedas corresponden a la unidad monetaria que estuvo vigente hasta el 31 de diciembre de 1992. Las denominaciones corresponden a 1, 5, 10, 20 y 50 centavos, y 1, 5, 10, 20, 50 y 200 pesos.

ANEXO 3. GRUPO GUIIBA' BIDXICHI¹²

Grupo guiiba' bidxichi AA

Ca guiiba' bidxichi ni biquiiñe hasta lu gande ne chii ne tobi lu ultimo beeu sti' iza chii ne gá ne tapa late gande ne chii ne chupa. 1, 5, 10, 20 ne 50 domi', ne 1, 5, 10, 20, 50 ne 200 bexu.



Monedas de la familia A

Estas monedas corresponden a la unidad monetaria que estuvo vigente hasta el 31 de diciembre de 1992. Las denominaciones fueron de 1, 5, 10, 20, 50, 100, 500, 1,000 y 5,000 pesos.

Grupo guiiba' bidxichi A

Ca guiiba' bidxichi ni biquiiñe *hasta* lu gande ne chii ne tobi lu ultimo beeu sti' iza chii ne gá ne tapa late gande ne chii ne chupa. Ca guiiba' bidxichi de 1, 5, 10, 20, 50, 100, 500, 1,000 ne 5,000 bexu.

¹¹ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Fabricación de billetes y acuñación de monedas, Familias de monedas.

¹² Lu *página* sti internet zabicabelii ximodo nga ridxaa billete ne domi' ra bancu de México, nunki lu didxastiá (www.banxico.org.mx) raca caa *Billetes y monedas, Fabricación de billetes y acuñación de monedas, Familias de monedas*.



Monedas de la familia B

El primero de enero de 1993 entró en vigor, con la familia de monedas “B”, una nueva unidad del Sistema Monetario de los Estados Unidos Mexicanos, equivalente a mil pesos de la unidad anterior. Para distinguirla de la anterior, se le puso transitoriamente el adjetivo “nuevos” o su abreviatura “N”, antes de la palabra “pesos” o de la abreviatura “\$”. Las denominaciones son de 5, 10, 20 y 50 centavos; y 1, 2, 5, 10, 20 y 50 nuevos pesos.

Grupu guiiba' bidxichi B

Nírudo' sti' beeu *enero* ne gá ne tapa late gande ne chii ne chonna, bizulú biquiñe ca guiiba' bidxichi de grupu B, ni rabicabe “*Sistema Monetario de los Estados Unidos Mexicanos*”, ra ma risacani ti mil bexu. Para guidxaani de grupu ni zeda primé que laani, bicácabe diidxa “*Nuevos*” o “*N*” ante de diidxa “*pesos*” o “*\$*” lu ca guiiba' bidxichi de 5, 10, 20 ne 50 domi' ne tobi, ne 1, 2, 5, 10, 20 ne 50 bexu nacubi



Monedas de la familia C

El 1° de enero de 1996 salieron a la circulación las primeras monedas de la familia C. Sus

Grupu guiiba' bidxichi C

Nírudo' sti' beeu *enero* ne gá ne tapa late gande ne chii ne xhoopa, bizulú biquiñe ca

características físicas son similares a las de las monedas de la familia B, pero se omite el uso del adjetivo “nuevos” o su abreviatura “N” antes de la palabra “pesos” o de la abreviatura “\$”. Las denominaciones son de 5, 10, 20 y 50 centavos; y 1, 2, 5 y 10 pesos.

guiiba' bidxichi de grupu C. Ca guiiba' bidxichi de *grupo C*, ruluicani ca guiiba' bidxichi de grupo B, ma que gapani diidxa' “Nuevos” o “N”. Ca guiiba' bidxichi 5, 10, 20 ne 50 domi' ne 1, 2, 5, 10 bexu.



Monedas de 100 pesos

Desde 2003 y hasta 2005 se puso en circulación la primera etapa de las monedas de 100 pesos, conmemorativas de la unión de los estados de la República Mexicana en una federación (una por cada entidad). Estas monedas llevan en el reverso el escudo de la entidad federativa correspondiente. Desde 2005 y hasta 2007 se puso en circulación la segunda etapa de estas monedas; en esta ocasión, el reverso corresponde a un motivo relacionado con alguno de los siguientes temas de la entidad: arquitectura, arte, ciencia, fauna, flora, trajes o bailes típicos o zonas geográficas de interés.

En 2005 salieron a circulación otras monedas conmemorativas de 100 pesos: del 400 aniversario de la primera edición de la obra literaria “El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha” de Miguel de Cervantes Saavedra; del 80 aniversario de la fundación del Banco de México; del 470 aniversario de la Casa de Moneda de México; del 100 aniversario de la Reforma Monetaria de 1905. En 2006, salió a la circulación la moneda de 100 pesos, conmemorativa del bicentenario del natalicio

Guiiba' bidxichi de ti gaayua bexu

Dede lu iza gande de ti gaayua ne chonna hasta lu iza gande de ti gaayua' ne gaayu', bizulú biquiiñe prime *etapa* de ca guiiba' bidxichi de 100 bexu, de guirá ca guidxi. Ca guiiba' bidxichi napacani atra cani ti *escudo* de sti'guidxi. Dede lu iza gande gaayua ne gaayu' hasta lu iza gande gaayua ne gadxe bizulú biquiiñe *guiropa* nda de guiiba' bidxichi, guza' yoo', guendaridie', guendabiaani' cubi, mani', guié', lári, nda ruyaa, layú.

Lu iza gande gaayua ne gaayu', bizulú bire xcadxi guiiba' bidxichi de 100 bexu. 400 iza de nírudo' “El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha” xti' Miguel de Cervantes Saavedra; De 80 iza xti' Banco de México; del 470 iza xti' Casa de Moneda de México; de 100 iza xti' Reforma Monetaria de 1905. Lu iza gande gaayua ne xhoopa, bizulú biquiiñe guiiba' bidxichi de 100 bexu ni ruzete 200 iza dxi gule *Benemérito de las Américas, Don Benito Juárez García*.

del Benemérito de las Américas, Don Benito Juárez García.



Monedas de 5 pesos

En 2008 comenzaron a salir a la circulación monedas de 5 pesos, conmemorativas del bicentenario del inicio de la Independencia de México y del centenario del inicio de la Revolución Mexicana. En total son 19 monedas diferentes alusivas a los héroes de la Independencia y 18 relativas a figuras de la Revolución.

Guiiba' bidxichi de gaayu' bexu

Lu iza gande gaayua ne xhono, bizulú biquiiñe guiiba' bidxichi de 5 bexu ni ruzeete 200 iza dxi bizulú "*Independencia de México*" ne 100 iza de bizulú "*Revolución Mexicana*". Biási chii ne ga' guiiba' bidxichi xti'ca *héroe de la Independencia* ne chii ne xhono figura xti' *Revolución*.



Monedas de 10 pesos

En el año 2000 se puso en circulación una moneda de 10 pesos, conmemorativa del cambio de milenio, y a partir de 2012 se puso en circulación una moneda conmemorativa del 150 aniversario de la Batalla de Puebla.

Guiiba' bidxichi de 10 bexu

Lu iza gande gaayua, bizulú biquiiñe ti guiiba' bidxichi de 10 bexu ni ruzeete xti' ni bidxaa xti' chii gayuaa iza, ne lu iza gande gaayua, chii ne chupa ti guiiba' bidxichi ni ruzeete 150 iza xti' *Batalla de Puebla*.

Monedas de la familia C (10 pesos)

Guiiba' bidxichi C (10 bexu).



Monedas de 20 pesos

En el año 2000 se pusieron en circulación dos monedas conmemorativas del cambio de milenio, una del Señor del Fuego y otra de Octavio Paz.

Guiiba' bidxichi de 20 bexu

Lu iza gande gaayua, bizulú biquiiñe chupa guiiba' bidxichi ni ruzeete xti' ni bidxaa xti' chii gayuaa iza, ti xti' *Señor del Fuego* ne xtobi xti' *Octavio Paz*.



En 2011 salió la moneda conmemorativa del vigésimo aniversario de la entrega del Premio Nobel a Octavio Paz.

Lu iza gande gaayua ne chii ne tobi, bizulú biquiiñe guiiba' bidxichi ni ruzeete 20 iza de dxi gucua' *Octavio Paz, Premio Nobel*.



En 2013 comenzó a circular la moneda conmemorativa del centenario del Ejército Mexicano.

Lu iza gande gaayua ne chii ne chonna, bizulú biquiiñe guiiba' bidxichi ni ruzeete 100 iza xti' *Ejército Mexicano*.



En 2013 inició la circulación de la moneda conmemorativa del 150 aniversario del natalicio y 100 aniversario luctuoso de Belisario Domínguez.

Lu iza gande gaayua ne chii ne chonna, bizulú biquiiñe guiiba' bidxichi ni ruzeete 150 iza de gule ne 100 iza de guti' *Belisario Domínguez*.



En 2014 se puso en circulación la moneda conmemorativa del centenario de la gesta heroica de Veracruz.

Lu iza gande gaayua ne chii ne tapa bizulú biquiiñe guiiba' bidxichi ni ruzeete 100 iza dxi gudinde cabe pur guidxi *Veracruz*.



En 2014 comenzó a circular la moneda conmemorativa del centenario de la toma de Zacatecas.

lu iza gande gaayua ne chii ne tapa bizulú biquiiñe guiiba' bidxichi ni ruzeete 100 iza dxi gudinde cabe pur guidxi *Zacatecas*.



En 2015 se puso en circulación la moneda conmemorativa del centenario de la Fuerza Aérea Mexicana.

lu iza gande gaayua ne chii ne gaayu' bizulú biquiiñe guiiba' bidxichi ni ruzeete 100 iza xti' *Fuerza Aérea Mexicana*.



En 2015 inició la circulación de la moneda conmemorativa del bicentenario luctuoso del generalísimo José María Morelos y Pavón.

lu iza gande gaayua ne chii ne gaayu' bizulú biquiiñe guiiba' bidxichi ni ruzeete 200 iza de guti' *generalísimo José María Morelos y Pavón*.



En 2017 comenzó a circular la moneda conmemorativa del centenario de la promulgación de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos del 5 de febrero de 1917.

lu iza gande gaayua ne chii ne gadxe bizulú biquiiñe guiiba' bidxichi ni ruzeete 100 iza dxi gu' ca "Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos del 5 de febrero de 1917".



En 2017 inició la circulación de la moneda conmemorativa del quincuagésimo aniversario de la aplicación del Plan DN-III-E.

lu iza gande gaayua ne chii ne gadxe bizulú biquiiñe guiiba' bidxichi ni ruzeete 50 iza sti' Plan DN-III-E.



En 2018 se puso en circulación la moneda conmemorativa del 50 aniversario de la aplicación del Plan Marina (1966-2016).

lu iza gande gaayua ne chii ne xhoono bizulú biquiiñe guiiba' bidxichi ni ruzeete 50 iza sti' Plan Marina (1966- 2016).



Monedas de la familia C1

12 lados

Las monedas de 20 pesos de la familia C1 tienen doce lados y cuentan con dos elementos seguridad: *microtexto* e *imagen latente*. La imagen latente permite observar un cambio de imagen cuando la moneda se mueve para verla desde distintos ángulos. El microtexto es un texto de tamaño muy

Guiiba' bidxichi grupu C1

12 Cue'

Ca guiiba' bidxichi de 20 bexu de grupu C1, napacani chii ne chupa cue; ne chupa cueni: ti retratu naga'chi' ne caadxi diidxa' ni nahuiini'. Nuu ti retratu naga'chi' lu guiiba' bidxichi ne caadxi diidxa' ni nahuiini' naquiiñe ti *lente de aumento* para ganda gundacabeni.

pequeño, por lo que se requiere un lente de aumento para leerlo.

La primera moneda de esta familia se puso en circulación en 2020 y conmemora los 500 años de la fundación de la ciudad y puerto de Veracruz. En esta moneda, la imagen latente está compuesta por el numeral 20, y en microtexto está la leyenda “500 VERACRUZ”.

Nírudo' guiiba' bidxichi bizulú biquiiñe lu iza gande gaayua ne gande ni ruzeete 500 iza de dxi bizácabe guidxi Veracruz. Lu guiiba' bidxichi, nuu ti xigaba' 20 naga'chi'ne diidxa' ni nahuiini' cá luni “500 VERACRUZ”.



En 2021 inició la circulación de la moneda conmemorativa del centenario de la muerte del general Emiliano Zapata Salazar. Su imagen latente es el mapa de la República Mexicana, y en microtexto está la leyenda “TIERRA Y LIBERTAD”.

Lu iza gande gaayua ne gende ne tobi bizulú biquiiñe guiiba' bidxichi ni ruzeete nda guti' xti' *general Emiliano Zapata Salazar*, ne retratu ni naga'chi' mapa xti' *República Mexicana*, ne cá diidxa' “TIERRA Y LIBERTAD”.



En septiembre de 2021 se pusieron en circulación tres monedas conmemorativas: una por los 700 años de la fundación lunar de la ciudad de México-Tenochtitlan, otra por los 500 años de memoria histórica de México-

Lu beeu nativida lu iza 2021, guleecabe chonna guiiba' bidxichi. nírudo' para gusiete nala'dxi 700 iza de dxi bía *México-Tenochtitlan*. Lu guiropa guiiba' bidxichi para gusiete nala'dxi 500 iza de dxi bía *México-*

Tenochtitlan, y una más por el bicentenario de la Independencia Nacional.

Tenochtitlan ne lu. Lu guionna guiiba' bidxichi caala para gusiete nala'dxi chupa gaayu iza stí "*Independencia de México*".

En el primer caso, la imagen latente es el glifo de la luna, y en microtexto está la palabra "TEOCALLI". En el segundo caso, la imagen latente es el Templo Mayor, y en microtexto está la leyenda "FUSIÓN CULTURAL". En el tercer caso, la imagen latente es el Ángel de la Independencia, en microtexto está la palabra "LIBERTAD".

Para nírudo' guiiba' bidxichi, ca ti die' xti ti beeu ne ca ti diidxa "*TEOCALLI*". Lu guiropa guiiba' bidxichi die' ti pirámide xti yoo rooba' ne ca ti diidxa "*FUSIÓN CULTURAL*". Lu guionna guiiba' bidxichi ca *Ángel de la Independencia* ne ca diidxa "*LIBERTAD*".

<p>Moneda de la familia C1. Conmemorativa de los 700 años de la fundación lunar de la ciudad de México-Tenochtitlan</p>	
<p>Guiiba' bidxichi xti' grupu C1. Para gusiete nala'dxi cabe 700 iza de dxi bía guidxi México-Tenochtitlan</p>	
	
<p>Moneda de la familia C1. Conmemorativa de los 500 años de memoria histórica de México-Tenochtitlan</p>	
<p>Guiiba' bidxichi xti' grupu C1. Para gusiete nala'dxi cabe 500 iza de dxi bía bizácabe México-Tenochtitlan</p>	
	
<p>Moneda de la familia C1. Conmemorativa del bicentenario de la Independencia Nacional</p>	
<p>Guiiba' bidxichi xti' grupu C1. Para gusiete nala'dxi cabe chupa gaayu iza stí "<i>Independencia de México</i>"</p>	
	

Monedas de la familia D

En 2009 salieron a la circulación nuevos diseños para las monedas de 10, 20 y 50 centavos. El cambio fue para disminuir costos: se emplea acero inoxidable y se aprovecha la mayor parte de la materia prima que se utiliza en la acuñación de monedas de 1, 2 y 5 pesos.

Guiiba' bidxichi grupu D

Lu iza gande gaayua ne ga', bizulú biquiñe ca guiiba' bidxichi ni nacubi de 10, 20 ne 50 domi'. Biquiñecabe guiiba' qui hrica tini, para ti que guisaca ra ráca ca 1, 2 ne 5 bexu.





BANCO DE MÉXICO®

www.banxico.org.mx